

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 58 (1992)
Heft: [11]

Vorwort: Editorial
Autor: Sigerist, Henry

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

VISAS FOR SWITZERLAND

Since 1987 citizens from Ethiopia, Angola, Bangladesh, Ghana, Iran, Pakistan, Sri Lanka and Zaire required visas to transit Switzerland. As from now on citizens from the Dominican Republic, Haiti, India, Lebanon, Libya, Nigeria, Somalia and Turkey will also require such transit visas. The main reason is to stop the traffic of pseudo tourists from these countries who used Switzerland as a transit point on their way to the Common Market countries. On the other hand, citizens from Slovenia no longer require visas to Switzerland since this country is now considered to be in a stable political situation.

DEMOLITION INSTEAD OF AMMUNITION

The Ammunition Factory Altdorf (Uri), hit by a reduction of 30% in orders from the Military Department following the shrinking of the army from 600.000 to 400.000 men, has changed course and is now handling the dismantling of old railway carriages. The Swiss Railways are planning to replace over the next few years over 1200 wagons by new fully air-conditioned carriages. The Ammunition Factory Altdorf is with 960 employees the second biggest employer in Uri and, thanks to this new activity in the civilian field, it has been able to avert the need to make over 300 employees redundant.

EDITORIAL

The results of the September 19 voting for a more democratic election system did not come as a great surprise to most Swiss people living in New Zealand.

But what came as a surprise was the size of the opposition to the present system. Eighty-five percent of the voters want the present undemocratic, first past the post election system abolished, a clear sign that the procedure presently in use is way out of line with today's reality.

In Switzerland a win of such magnitude would force the Government to implement the wish of the people without any further delay. But here in New Zealand, where referenda are not (yet) binding on the Government, the politicians remain almost totally unconcerned, even in the face of such overwhelming opposition.

However, the first step has been taken but true democracy, with people's initiatives and binding referenda, the way we have it in Switzerland, is still a very long distance away. The New Zealand politicians, so used to total control, will not give up their unbridled power without a hard fight. It is somewhat tragic to see politicians who are supposed to be the people with foresight, with a sense of justice and fairplay, and for these reasons appointed to serve the country and its citizens, become so self-centred, so stubborn and blind that they cannot see that the world is changing all around them and that the citizens of today must be given the right to decide on all matters concerning their country and their own lives.

To the Swiss, who have enjoyed true democracy for generations, the battle that has started in New Zealand may seem like old hat. However, since we are living in New Zealand we might as well follow this battle with great interest. For most of us, Swiss style democracy is unlikely to come to New Zealand during our own lifetime, but the younger generation might eventually enjoy it or at least something close to it.

There is still a puzzle: Why is true democracy, which after all is the most logical and fairest way for a community to live together, so hard and difficult for most politicians throughout the world to accept and to implement?

SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND

PATRON: Dr. Michael von Schenk, Ambassador of Switzerland

PRESIDENT: Hans Fitz, 12 Darwin Lane, Auckland, Phone: 524-8899

VICE-PRESIDENT: Peter Schüpbach, 30 Penfold Place, Auckland, Phone: 836-0493

SECRETARY/TREASURER: Carmen Gordon, 12 Darwin Lane, Auckland, Phone: 524-8899

DELEGATES TO THE SWISS ABROAD CONFERENCE IN SWITZERLAND

DELEGATE: Jürg Stucki, Tall Trees, 50 Acacia Road, Lake Okareka, Rotorua

DEPUTY DELEGATE: Marie-Therese Melville-Schöpfer, P.O. Box 69-123, Glendene, Auckland, Phone 836-1488

EDITOR: Henry Sigerist, Travelair, P.O. Box 37-335, Parnell, Auckland, Phone: 377-3285 (bus.) or 473-9011 (home), FAX 302-1099 (bus.)

CLUB REPRESENTATIVES

AUCKLAND

PRESIDENT: Chris Hochuli, 30 Mawney Rd, Henderson, Phone: 838-9894

VICE-PRESIDENT: Edi Brändli, P.O. Box 40-152, Glenfield, Phone: 444-3020

SECRETARY: Rita Helfenstein, P.O. Box 40-152, Glenfield, Phone: 444-3020

TREASURER: Marie-Therese Melville-Schöpfer, P.O. Box 69-123, Glendene, Phone: 836-1488

CHRISTCHURCH

PRESIDENT: Walter Püntener, 47 Waiiau St. Christchurch 2, Phone: 338-3371

VICE-PRESIDENT: Mattias Damm, 45 Ramahana Rd. Christchurch, Phone: 663-667

SECRETARY: Jürg Hoenger, 58 Hackthorn Rd. Christchurch 2, Phone: 332-6211

TREASURER: Werner Schibli, 72 Hawford St. Christchurch 2, Phone: 332-5525

HAMILTON

PRESIDENT: Herbert Stäheli, P.O. Box 5253, Frankton, Phone: 847-8335

VICE-PRESIDENT: Doris Worth, c/- P. E. Rust, R.D.3, Te Awamutu, Phone: 872-2636

SECRETARY: Erica Rufer, 31 Carrington Ave. Hamilton, Phone: 856-9266

TREASURER: Beatrice Leuenberger, Flat 2/11 Fow St. Hamilton, Phone: 838-0205

TARANAKI

PRESIDENT: Ruedi Dudli, Eltham Rd. R.D.29, Kaponga, Phone: 06/225-624

VICE-PRESIDENT: Walter Seifert, Maata Rd. R.D.18, Eltham, Phone: 764-8701

SECRETARY: Doreen Schuler, Palmer Rd. P.O. Box 33, Kaponga, Phone: 764-6533

TREASURER: Ruedi Kull, Little Oeo Rd. R.D.28, Manaia, Phone: 06/225-703

WELLINGTON

PRESIDENT: Roland Schütz, 35 East St. Petone, Phone: 568-6772

VICE-PRESIDENT: Walter Hartmann, 131 Dimock St. Titahi Bay, Phone: 236-6754

SECRETARY: Ursula Dunn, 34 Kinlock Place, Papakowhai, Phone: 237-8171

TREASURER: Ruth Messmer, 15 Fortification Rd. Seatoun, Phone: 388-6249

RIFLEMASTERS

SWISS SOCIETY: H. Scherrer, Whitemans Valley Rd. Upper Hutt, Phone: 527-9180

AUCKLAND SWISS CLUB: Roy Spillman, 40 Ellis Ave. Mt. Roskill, Auckland, Phone: 626-5147 (home) or 634-4600 (bus.)

Auckland Shooting Section Secretary: Virginia Amstutz, Phone: 631-5243

HAMILTON SWISS CLUB: W. Zuber, P.O. Box 11-026, Hamilton, Phone: 856-2414

TARANAKI SWISS CLUB: Karabiner: R. Dudli, R.D.29. Kaponga, Phone: 06/225-624

Smallbore: W. Seifert, Maata Rd. R.D.18. Eltham, Phone: 764-8701

WELLINGTON SWISS CLUB: H. Glauser, Ohariu Valley Rd, Johnsonville, Phone: 478-7455 (bus.)

FÄSSLER Swiss Sausage Co.

Cervelas - Schüblig
Wienerli (Frankfurters)
Bratwürst - Landjäger
Fleischkäs - Mostbrökli
Aufschnitt

Te Aroha West
(07) 884-8813